



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

372009M20AE

V4.09.2024

ERGOS

RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST – FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 71 9
www.groupe-rg.com

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

ES

GUANTES DE PROTECCIÓN CONTRA LOS RIESGOS : MECÁNICOS Y TÉRMICOS (CALOR)

1. UTILISACIÓN:
Estos guantes de manutención se concibieron esencialmente para proteger las manos durante la soldadura. Los guantes de tipo B se recomiendan para cuando se requiere una gran precisión. Los guantes de tipo A se recomiendan para el resto de procedimientos de soldadura. Actualmente no existe un método de estudio normalizado para detectar la penetración de los rayos ultravioleta a través de los materiales utilizados en la fabricación de estos guantes, pero los métodos actuales de fabricación de guantes de protección para soldadores no suelen permitir la penetración de rayos ultravioleta. Estos guantes cumplen el Reglamento (UE) 2016/425 y a las exigencias esenciales de salud y de seguridad y llevan el marcado requerido. Es importante verificar que estos guantes sean utilizados únicamente en las aplicaciones para las cuales están previstos.

2. NORMAS:
Estos guantes cumplen las normas EN420:2003 +A1 :2009 (exigencias generales), EN 388:2016 + A1:2018 (guantes de protección contra los riesgos mecánicos), EN 407:2004 (guantes de protección contra los riesgos térmicos (calor y fuego) y EN12477+A1:2005 (guantes de protección para soldadores). Se indica en el diagrama A.

 A: Abrasión B: Corte C: Desgarro D: Perforación E: Resistencia a los cortes (TDM) en newtons P: Protección contra impactos	(Nivel 1 a 4) (Nivel 1 a 5) (Nivel 1 a 4) (Nivel 1 a 4) (Nivel A a F)
 A: Comportamiento a la llama(0 à 4) B: Calor de contacto C: Calor convectivo D: Calor radiante E: Pequñas salpicaduras de metal fundido F: Grandes masas de metal fundido	(0 à 4) (0 à 4) (0 à 4) (0 à 4) (0 à 4) (0 à 4)
AB C D E P EN388	A B C D E F EN407:2004

X: Indica que el guante no ha estado sometido al examen o que el método de prueba no parece convenir a causa de la concepción del guante o del material.

Para conocer los niveles de rendimiento, ver los marcados y los pictogramas señalados sobre los guantes y en el diagrama A. Las pruebas de resistencia se realizan sobre la palma de la mano en los guantes nuevos. El marcado CE, fijado sobre cada guante, significa que satisface a las exigencias esenciales de el Reglamento (UE) 2016/425relativas a los Equipos de Protección Individual (ESPIGA): inocuidad, Comodidad y destreza...

3. CERTIFICACIÓN:
Estos guantes están hechos objeto de un examen UE de tipo, realizada por un organismo notificado:
O por N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUJLY Cedex France
O por N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
O por N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Consulte la declaración de conformidad. La declaración de conformidad de la UE está disponible en www.groupe-rg.com.

4. PRECAUCIONES DE USO
NO IMPERMEABLE A LOS LÍQUIDOS. NO UTILIZAR CONTRA LOS RIESGOS QUÍMICOS.
El puerto del guante es desdiseñado cuando existe un riesgo de atrapamiento por piezas en movimiento.
Para despuntar la cuchilla cuando la prueba de resistencia al corte (6.2), los resultados de las pruebas de corte sólo indicativos. En este caso, la prueba de referencia será el resultado de la prueba de corte de la resistencia conseguido con CT (6.3).
Antes de utilizar guantes, realizar una inspección visual para descubrir un defecto eventual y aparente. En caso de duda, no utilizar el guante.
Evitar llevar los guantes dañados, manchados o usados. Protección limitada a la palma de la mano únicamente.
No hacer contacto directo con el fuego si el comportamiento a la llama es igual a X, 0, 1, 2. La manipulación de objetos calientes se podrá realizar hasta los 100 °C si el calor de contacto es igual a 1; hasta 250 °C si es igual a 2; hasta 350 °C si es igual a 3; y hasta 500 °C si es igual a 4.

Estos guantes no son adecuados para la soldadura por arco.

TODA MODIFICACIÓN DE ESTE EPI PROVOCA EL DECAIMIENTO DE LA GARANTÍA DE SUS NIVELES DE PROTECCIÓN

5. INOCUIDAD
Los materiales y los componentes que constituyen el guante no contienen sustancias a tasas tales, como son conocidos o sospechados para tener efectos nefastos sobre la higiene o la salud del usuario en las condiciones previsibles de empleo. Ciertos guantes contienen látex de CAUCHO NATURAL susceptible de provocar reacciones alérgicas. En caso de reacción alérgica, es imperativo consultar a un médico en los plazos más breves.

6. DENOMINACIÓN: Se indica en el diagrama A

7. TALLAS: Se indica en el diagrama A

8. ALMACENAJE
Almacenar en caja de cartón. Almacenar en lugar sin luz directa del sol, seco y fresco para que el rendimiento del diseño no se vea afectado significativamente por el envejecimiento.
Proteger de toda exposición al ozono. No hay fecha de caducidad.

9. LIMPIEZA
Ningún mantenimiento preconizado. En caso de lavado, los niveles de protección no pueden seguir garantizados.

10. ELIMINACIÓN
Los guantes usados corren peligro de estar contaminados por agentes infecciosos o manchados por materias peligrosas. Los guantes deben ser eliminados según la reglamentación local. Ninguna descarga o incineración sin control.

MODE D'EMPLOI

FR

GANTS DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES : MECANIQUES ET THERMIQUES (CHALEUR)

1. UTILISATION:
Ces gants de manutention sont conçus essentiellement pour protéger les mains lors des opérations de soudage. Les gants de type B sont recommandés lorsqu'une grande dextérité est nécessaire. Les gants de type A sont recommandés pour les autres procédés de soudage. Il n'existe pas actuellement de méthode d'étalonnage normalisée pour détecter la pénétration des U.V. à travers les matériaux utilisés, pour les gants, mais les méthodes actuelles de conception des gants de protection pour soudeurs ne permettent pas normalement la pénétration des U.V. Ces gants sont conformes au règlement (UE) 2016/425 et aux exigences essentielles de santé et de sécurité et portent le marquage requis. Il est important de vérifier à ce que ces gants soient utilisés uniquement dans les applications pour lesquelles ils sont prévus.

2. NORMES:
Ces gants sont conformes aux normes EN 420:2003 + A1:2009 exigences générales), EN 388:2016 + A1:2018 (gants de protection contre les risques mécaniques), EN 407:2004 (Schutzhandschuhe gegen thermische Gefahren (Hitze und/ou Feuer) et EN12477+A1:2005 (Gants de protection pour soudeurs). Se reporter au tableau A.

 A: Abrasion B: Coupure C: Déchirure D: Perforation E: Résistance coupe TDM (A à F) P: Protection contre l'impact	(Niveau 0 à 4) (0 à 5) (0 à 4) (0 à 4) (A à F)
 A: Inflammabilité B: Chaleur de contact C: Chaleur convective D: Chaleur radiante E: Petites projections de métal en fusion F: Grande quantité de métal liquide	(0 à 4) (0 à 4) (0 à 4) (0 à 4) (0 à 4) (0 à 4)
AB C D E P EN388	A B C D E F EN407:2004

X : Indique que le gant n'a pas été soumis à l'examen ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception du gant ou du matériau.
Pour connaître les niveaux de performance, se reporter aux marquages et aux pictogrammes indiqués sur les gants et au tableau A
Les tests de résistance sont réalisés sur la paume de la main sur des gants neufs.
Le marquage CE apposé sur chaque gant, signifie qu'il satisfait aux exigences essentielles du règlement (UE) 2016/425 relatives aux Equipements de Protection Individuelle (EPI) : Inocuité, Confort et Dextérité...

3. CERTIFICATION :
Ces gants on fait l'objet d'un examen UE de type, réalisé par un organisme habilité :
Soit par N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUJLY Cedex France
Soit par N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Soit par N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Se reporter à la déclaration de conformité. La déclaration de conformité UE est disponible sur www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS D'EMPLOIS :
NON ETANCHE AUX LIQUIDES. NE PAS LES UTILISER CONTRE LES RISQUES CHIMIQUES.
Le port du gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces en mouvement.
Dans le cas d'émoussement de la lame lors du test de résistance à la coupe (6.2), les résultats de test de coupe ne sont qu'indicatifs. Dans ce cas de figure le test de référence sera le résultat de test de résistance à la coupe réalisé avec la TDM (6.3).
Avant d'utiliser des gants, réaliser une inspection visuelle pour déceler un éventuel défaut apparent. En cas de doute, ne pas utiliser le gant.
Eviter le port de gants endommagés, souillés ou usés. Protection limitée à la paume de la main uniquement.
Ne pas utiliser au contact direct d'une flamme si l'inflammabilité est égale à X, 0, 1, 2. Manipulation de pièces chaudes jusqu'à 100°C si la chaleur de contact est égale à 1 ; jusqu'à 250°C, si la chaleur de contact est égale à 2 ; jusqu'à 350°C, si la chaleur de contact est égale à 3 ; jusqu'à 500°C, si la chaleur de contact est égale à 4.
Ces gants ne sont pas adaptés pour le soudage à l'arc.

TOUTE MODIFICATION DE CET EPI ENTRAINE LA DECHEANCE DE LA GARANTIE DE SES NIVEAUX DE PROTECTION.

5. INNOUCITE :
Les matériaux et composants constituant le gant ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'ils sont connus ou suspectés pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'emploi. Certains gants contiennent du latex de CAOUTCHOUC NATUREL susceptible de provoquer des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais.

6. DESIGNATION : Se reporter au tableau A.

7. TAILLES: Se reporter au tableau A.

8. STOCKAGE :
Stockage en emballage carton. Entreposer les gants à l'abri de la lumière directe du soleil et dans un endroit sec et frais afin que les performances de conception ne soient pas affectées par le vieillissement.
Garder-les à l'abri de toute exposition à l'ozone. Pas de date de péremption.

9. NETTOYAGE :
Aucun entretien préconisé. En cas de lavage, les niveaux de protection ne peuvent plus être garantis.

10. ELIMINATION :
Les gants usagés risquent d'être contaminés par des agents infectieux ou souillés par des matières dangereuses. Les gants doivent être éliminés selon la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

GUANTI DI PROTEZIONE CONTRO I RISCHI : MECCANICI E TERMICI (CALORE)

USO:
Questi guanti per la movimentazione sono stati ideati fondamentalmente per proteggere le mani durante le operazioni di saldatura. I guanti di tipo B sono consigliati quando è necessario disporre di una certa libertà di movimento. I guanti di tipo A sono consigliati per gli altri processi di saldatura. Attualmente non esiste alcun metodo di test standard per rilevare la penetrazione dei raggi U.V. attraverso i materiali utilizzati per realizzare i guanti, tuttavia i metodi in uso per la creazione dei guanti di protezione per saldatori non permettono in genere la penetrazione dei raggi U.V.
Questi guanti sono conformi al regolamento (UE) 2016/425 e alle normative base sulla salute e la sicurezza e riportano il marchio richiesto. È importante controllare che i guanti siano utilizzati solo per le applicazioni cui sono destinati.

2. NORME:
Estos guantes cumplen las normas EN420:2003 +A1 :2009 (exigencias generales), EN 388:2016 + A1:2018 (guantes de protección contra los riesgos mecánicos), EN 407:2004 (guantes de protección contra los riesgos térmicos (calor y fuego) y EN12477+A1:2005 (guantes de protección para soldadores). Se indica en el diagrama A.

 A: Abrasione (Livello da 1 a 4) B: Calore da contatto C: Strappo (Livello da 1 a 5) D: Perforazione (Livello da 1 a 4) E: Resistenza al taglio (TDM) in newton (Livello da A a F) P: Protezione contro gli impatti	(Livello da 1 a 5) (Livello da 1 a 4) (Livello da 1 a 4) (Livello da 1 a 4) (Livello da A a F)
 A: Infiammabilità B: Calore da contatto C: Calore convettivo D: Calore radiante E: Piccole proiezioni di metallo in fusione F: Quantità ingenti di metallo in fusione	(da 0 a 4) (da 0 a 4) (da 0 a 4) (da 0 a 4) (da 0 a 4) (da 0 a 4)
AB C D E P EN388	A B C D E F EN407:2004

X: indica che il guanto non è stato sottoposto a esame o che il metodo di prova non sembra adeguato alla progettazione del guanto o del materiale. Per i livelli di prestazioni, fare riferimento alle marcature e ai pittogrammi riportati sui guanti e alla Tabella A

La marcatura su ogni guanto CE indica la conformità ai requisiti essenziali del regolamento (UE) 2016/425 di Protezione Individuale (DPI): Sicurezza, comfort e destrezza...

3. CERTIFICAZIONE:
Questi guanti sono stati oggetto di un esame UE di tipo, realizzato da un organismo notificato:
da parte di n. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUJLY Cedex France
O da parte di n. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
O da parte di n. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Fare riferimento alla dichiarazione di conformità. La dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.groupe-rg.com.

4. PRECAUZIONI DI IMPIEGO:
NON A TENUTA STAGNA. NON UTILIZZARLI SE A RISCHIO CHIMICO.
Si sconsiglia di indossare guanti quando vi è il rischio di restare impigliati nelle parti in movimento.
In caso di ottundimento del guante nel corso del test di resistenza al taglio (6.2), i risultati di tale test sono solo indicativi. In tale caso, il test di riferimento sarà il risultato del test di resistenza al taglio ottenuto con CT (6.3).
Prima di utilizzare dei guanti, eseguire un controllo visivo per individuare eventuali difetti visibili. In caso di dubbio, non utilizzare i guanti.
Evitare di indossare guanti danneggiati, sporchi o usati. Protezione limitata al solo palmo della mano.
Non utilizzare in contatto diretto con fiamme vive e se l'inflammabilità è pari a X, 0, 1, 2. Manipolazione di componenti caldi fino a 100°C se il calore da contatto è pari a 1; fino a 250°C, se il calore da contatto è pari a 2; fino a 350°C, se il calore da contatto è pari a 3; fino a 500°C, se il calore da contatto è pari a 4.
Questi guanti non sono adatti per la saldatura ad arco.

QUALSIASI MODIFICA A A QUESTO PPE COMPORTA L'ANNULLAMENTO DELLA GARANZIA AI SUOI LIVELLI DI PROTEZIONE.

5. SICUREZZA:
I materiali e i componenti che costituiscono il guanto non contengono sostanze a tassi tali per essere considerati noti o sospetti di avere effetti negativi sulla igiene o la salute dell'utilizzatore nelle condizioni d'impiego prevedibili. Alcuni guanti contengono gomma di lattice naturale che potrebbe causare reazioni allergiche. In caso di reazione allergica, consultare immediatamente un medico.

6. DENOMINAZIONE: fare riferimento alla tabella A.

7. MISURE: Fare riferimento alla tabella A.

8. CONSERVAZIONE:
Stoccaggio in scatole di cartone. Conservare i guanti lontano dalla luce solare diretta e in un luogo fresco e asciutto, in modo che le prestazioni del design non siano influenzate in modo significativo dall'invecchiamento. Tenere al sicuro da esposizione all'ozono. Nessuna data di scadenza.

9. PULIZIA:
Nessuna manutenzione raccomandata. In caso di lavaggio, i livelli di protezione non sono più garantiti.

10. SMALTIMENTO :
I guanti usati rischiano di essere contaminati da agenti infettivi o contaminati da sostanze pericolose. I guanti devono essere smaltiti secondo le disposizioni locali. Nessun interrimento o incenerimento senza controllo.

GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN RISIKEN : MECHANISCHE UND THERMISCHE (WÄRME)

1. VERWENDUNG :
Diese Schutzhandschuhe dienen in erster Linie dazu, die Hände bei Schweißarbeiten zu schützen. Handschuhe vom Typ B werden empfohlen, wenn große Fingerfertigkeit erforderlich ist. Für andere Schweißverfahren werden Handschuhe vom Typ A empfohlen. Gegenwärtig gibt es kein standardisiertes Prüfverfahren zum Erkennen der UV-Durchdringung durch die für Handschuhe verwendeten Materialien, aber derzeitige Designverfahren für Schutzhandschuhe für Schweißer erlauben normalerweise keine UV-Durchdringung.
Diese Handschuhe entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 und den wesentlichen Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit und sind mit der entsprechenden Kennzeichnung versehen. Wichtig ist, zu überprüfen, dass diese Handschuhe ausschließlich für ihre vorgesehenen Zwecke benutzt werden.

2. NORMEN :
Diese Handschuhe entsprechen den Normen EN 420:2003 + A1:2009 allgemeine Anforderungen, EN 388:2016 + A1:2018 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Gefahren), EN 407:2004 (Schutzhandschuhe gegen thermische Gefahren (Hitze und/oder Feuer) und EN12477 + A1:2005 (Schutzhandschuhe für Schweißer). Siehe Tabelle A.

 A: Abrieb (Höhe 1 bis 4) B: Cschnitt (Höhe 1 bis 5) C: Riss (Höhe 1 bis 4) D: Durchlöcherung (Höhe 1 bis 4) E: Schnittfestigkeit (TDM) in Newton (Höhe A bis F) P: Schutz gegen Stoßeinwirkungen	(Höhe 1 bis 4) (Höhe 1 bis 5) (Höhe 1 bis 4) (Höhe 1 bis 4) (Höhe A bis F)
 A: Entflammbarkeit B: Kontaktwärme C: Konvektionswärme D: Strahlungswärme E: Kleine Spritzer von Schmelzmetall F: Bedeutende Mengen von Schmelzmetall	(0 bis 4) (0 bis 4) (0 bis 4) (0 bis 4) (0 bis 4) (0 bis 4)
AB C D E P EN388	A B C D E F EN407:2004

X: Dieser Buchstabe gibt an, dass der Handschuh nicht der Prüfmethode aufgrund der Konzeption des Handschuhs oder des Materials nicht geeignet scheint.
Zur Kenntnisnahme des Leistungsniveaus, siehe die auf den Handschuhen und in der Tabelle A angegebenen Kennzeichnungen und Piktogramme. Die Widerstandsprüfungen werden auf der Handinnenfläche von neuen Handschuhen durchgeführt.
Die EG-Kennzeichnung auf jedem Handschuh bedeutet, dass er den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 hinsichtlich der Persönliche Schutzausrüstung (PSA) entspricht: Unschädlichkeit, Komfort und Fingerfertigkeit...

3. ZERTIFIZIERUNG :
Diese Handschuhe werden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, die von einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt wird. Entweder durch Nr. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUJLY Cedex Frankreich
Oder durch Nr. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Frankreich
Oder durch Nr. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Siehe Konformitätserklärung. Die EU-Konformitätserklärung kann auf www.groupe-rg.com abgerufen werden.

4. SICHERHEITSHINWEISE :
NICHT FLÜSSIGKEITSDICHT. NICHT ZU VERWENDEN GEGEN CHEMISCHE GEFAHREN.
Das Tragen des Handschuhs wird nicht empfohlen, bei Gefahr, dass er von einem beweglichen Teil mitgerissen wird.
Für Abstumpfen der Kinge, wenn die Schnittbeständigkeittest (6.2), sind die Schnitttestergebnisse nur indikativ. In diesem Fall wird der Referenztest der Schnittfestigkeit Testergebnis mit CT (6.3) erreicht werden.
Vor Einsatz der Handschuhe ist eine Sichtprüfung durchzuführen, um eventuelle sichtbare Mängel zu erkennen. Im Zweifelsfall ist der Handschuh nicht zu benutzen.
Das Tragen von beschädigten, verschmutzten oder abgenutzten Handschuhen ist zu vermeiden. Ausschließlich unbegrenzter Schutz der Handfläche.
Nicht in direktem Kontakt mit einer Flamme verwenden, wenn die Entflammbarkeit X, 0, 1, 2 entspricht. Umgang mit heißen Teilen bis 100 °C bei einer Kontaktwärme von 1; bis 250 °C, wenn die Kontaktwärme 2 beträgt; bis 350 °C, wenn die Kontaktwärme 3 beträgt; bis 500 °C, wenn die Kontaktwärme 4 beträgt.
Diese Handschuhe sind nicht zum Lichtbogenschweißen geeignet.

JEGICHE ÄNDERUNG DIESER PSA FÜHRT ZUM GARANTIEVERLUST IHRER SCHUTZNIVEAUS

5. UNSCHÄDLICHKEIT :
Die Materialien und Bestandteile des Handschuhs enthalten keine Substanzen in derartigen Mengen, von denen bekannt ist, bzw. bei denen vermutet wird, dass sie zu Beeinträchtigungen der Hygiene oder der Gesundheit des Anwenders unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen führen. Einige Handschuhe enthalten Latex aus NATURGUMMI, der allergische Reaktionen hervorrufen kann. Bei allergischer Reaktion ist zwingend und umgehend ein Arzt zu konsultieren.

6. BEZEICHNUNG : Siehe Tabelle A.

7. GRÖSSEN : Siehe Tabelle A.

8. LAGERUNG :
Lagerung in Kartonverpackung. Lagern der Handschuhe an einem trockenen und kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, damit wird die Designleistung durch Alterung nicht wesentlich beeinträchtigt.
Aufbewahrung abseits von Ozonstrahlr. Kein Halbkabstrahlstrahlung.

9. REINIGUNG :
Keine spezifische Pflege erforderlich. Bei einer Reinigung mit Wasser können die Schutzniveaus nicht mehr garantiert werden.

10. ENTSORGUNG :
Bei abgenutzten Handschuhen besteht die Gefahr einer Kontamination durch ansteckende Stoffe oder eine Verschmutzung durch gefährliche Stoffe.
Handschuhe entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgen. Keine Deponie oder Verbrennung ohne Kontrolle.

GEBUUKSAANWIJZING

NL

BESCHERMENDE HANDSCHOEVEN TEGEN RISICO'S : MECHANISCH EN THERMISCH (WARMTE)

1. GEBUUK :
Deze werkhandschoenen zijn in hoofdzaak ontworpen om de handen te beschermen bij laswerkzaamheden. Handschoenen van het type B zijn aanbevolen wanneer een grote vingervaarigheid vereist is. Handschoenen van het type A zijn aanbevolen voor de andere lasprocedures. Er bestaat momenteel geen genormaliseerde proefmethode om na te gaan in hoeverre uv-stralen doordringen door de voor handschoenen gebruikte materialen; maar de bestaande ontwerpmethoden voor beschermende handschoenen voor lassers laten doorgaans geen doordringing van uv-stralen toe.
Deze handschoenen zijn conform de Europese Verordening (EU) 2016/425; ze voldoen verder ook aan de essentiële eisen inzake gezondheid en veiligheid en dragen de vereiste markering.
Het is belangrijk erop toe te zien dat deze handschoenen enkel gebruikt worden voor de toepassingen waarvoor ze voorzien zijn.

2. NORMEN :
Deze handschoenen zijn conform de normen EN420:2003 +A1 :2009 (algemene vereisten), EN 388:2016 + A1:2018 (beschermende handschoenen tegen mechanische risico's), EN 407:2004 (beschermende handschoenen tegen thermische risico's (hitte en/of brand)) en EN12477+A1:2005 (beschermende handschoenen voor lassers). Cfr. tabel A.

 A: Abrasieweerstand B: Snijveerstand C: Scheurweerstand D: Perforatieveerstand E: Snijweerstand (TDM) in Newton P: Bescherming tegen stoten	(Niveau 1 tot 4) (Niveau 1 tot 5) (Niveau 1 tot 4) (Niveau 1 tot 4) (Niveau A tot en met F)
 A: Ontvlambaarheid B: Contactwarmte C: Convectiewarmte D: Stralingswarmte E: Klein metaalspat F: Grote hoeveelheden Metaalspat	(0 tot 4) (0 tot 4) (0 tot 4) (0 tot 4) (0 tot 4) (0 tot 4)
AB C D E P EN388	A B C D E F EN407:2004

X : Betekent dat de handschoen niet onderworpen werd aan een examen of dat de testmethode niet overeenstemt met de conceptie van de handschoen of het materiaal waaruit ze bestaat.

Om het prestatieniveau te kennen, cfr de markeringen en de pictogrammen in tabel A.
De weerstandstesten worden uitgevoerd op de handpalm van nieuwe handschoenen.

DE EG marking op elke handschoen betekent dat ze voldoet aan de essentiële eisen van de Europese Verordening (EU) 2016/425 met betrekking tot de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): Veiligheid, Comfort en Vingerveeligheid...

3. CERTIFICIERING :
Deze handschoenen werden onderworpen aan een type examen EG, uitgevoerd door een erkend organisme:
Hetzij door N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUJLY Cedex France
Hetzij door N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Hetzij door N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Wij verwijzen naar de EU-conformiteitsverklaring, die beschikbaar is op www.groupe-rg.com.

4. GEBUUKSAANWIJZING :
NIET WATERDICHT. NIET TE GEBUUKEN BIJ CHEMISCHE RISICO'S.
Het dragen van de handschoen wordt afgeraden als er een risico bestaat meegesleurd te worden door bewegende stukken.
Vooraf gebruik van de handschoen wordt afgeraden als de slijptestresultaten zijn slecht indicatief. In dit geval zal de referentietest de slijtweerstand testresultaat bereikt met CT (6.3) zijn.
Voorafleer de handschoen te gebruiken dient een zichtbare inspectie uitgevoerd te worden om eventuele gebreken vaste te stellen.
Ingeval van twijfel de handschoen niet gebruiken.
Voorafleer het dragen van beschadigde handschoenen of handschoenen die gebruikt zijn. Beperkte bescherming enkel aan de handpalm
Niet gebruiken bij rechtstreeks contact met een vlam indien de ontvlambaarheid gelijk is aan X, 0, 1, 2. Omgang met warme werkstukken tot 100 °C indien de contactwarmte gelijk is aan 1; tot 250 °C indien de contactwarmte gelijk is aan 2; tot 350 °C indien de contactwarmte gelijk is aan 3; tot 500 °C indien de contactwarmte gelijk is aan 4.
In het geval van handschoenen bestemd voor booglassen.

ELKE WIJZIGING VAN DIT BLM VALT NIET ONDER GARANTIE VAN DE BESCHERMINGSFACTOR.

5. VEILIGHEID :
De materialen en componenten die deelutmaken van de handschoen bevatten geen zodanige hoeveelheid substantie dat ze nefaste effecten zouden hebben op de hygiëne en de veiligheid van de gebruiker bij normaal voorzien gebruik. Bepaalde handschoenen bevatten latex van NATUURLIJK RUBBER die allergische reacties kunnen veroorzaken. Ingeval van een allergische reactie dient men zo snel mogelijk een dokter te raadplegen.

6. BENAMING : Zie tabel A.

7. MATEN : zie tabel A.

8. STOCKAGE :
Stockage in een kartonnen verpakking. De handschoenen vrijwaren van direct zonlicht en bewaren in een droge. Vrijwaren van ozonbiotstelling. Geen vervaldatum.

9. REINIGING :
Geen reiniging voorzien. Ingeval de handschoenen gereinigd worden kan de beschermingsfactor niet meer gegarandeerd worden.

10. VERNIETIGING :
De gebruikte handschoenen kunnen besmet worden door infectie of aangetast worden door gevaarlijke stoffen.
De handschoenen dienen vernietigd te worden overeenkomstig de lokale wetgeving. Niet wegwerpen of verbranden zonder controle.

USER MANUAL

EN

PROTECTION GLOVES AGAINST RISKS : MECHANICAL AND THERMAL (HEAT)

USE:
These handling gloves are designed essentially to protect the hands during welding operations. Type B gloves are recommended when high dexterity is required. Type A gloves are recommended for the other types of welding. There is currently no standard test method for detecting UV penetration through the materials used for the gloves, but the current design methods for welders gloves normally do not allow UV penetration.

2. STANDARDS:
These gloves comply with EN420: 2003 + A1:2009 (General requirements), EN 388:2016 + A1:2018 (gloves for protection from mechanical risks) and EN507



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

372009M20AE

V4.09.2024

Tableau A / Tabelle A / Table A / Diagrama A

Tabella A / Tabel A / Tabela A

CODE	DESCRIPTION	EN388	EN407	EN12477+A1	LABO-RATOR Y	SIZE	PACKA-GING
372009M20AE	Cuir fleur de bovin paume index, crou�te de bovin - dos et man- chette. Lgr 400 mm.	2131 X	41XX4X	Type B	CTC	8, 9, 10, 11	12 paires / 120 paires

ERGOS

RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST – FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 71 99
www.groupe-rg.com

إرشادات

AR

وحراري (حرارة).قفازات واقية من الأخطار الميكانيكية

1. طريقة الاستعمال

قفازات المأولة هاته مصممة أساسا لحماية اليدين أثناء عمليات اللحام. ينصح بقفازات من النوع B عند الحاجة إلى براعة كبيرة في عملية اللحام. ويُصح باستخدام القفازات من النوع A لعمليات اللحام الأخرى. لا توجد جانيا طريقة اختبار موحدة لاكتشاف تآثر الأتربة فوق البنفسجية من خلال المواد المستخدمة في القفازات، ولكن الأساليب التالية لتصميم القفازات الزائدة لضمان اللحام لا تسمح عادة بتآثر الأتربة فوق البنفسجية. هذه القفازات مطابقة للتعليمات. وتعتبر اتخذ الأوروبي 2016/425 لإدراج في ومتطلبات الصحة والأمان كما أنها تحمل العلامات المطلوبة. من المهم الحرص على استعمال هذه القفازات فقط للأشغال التي صُممت خصيصا من أجلها.

2. المعايير:

هذه القفازات معايير A1+; EN420:2003 المتطلبات العامة (2009). EN 388:2016 + A1:2018 (قفازات ضد المخاطر الميكانيكية). EN 407:2004 (قفازات ضد المخاطر الحرارية (حرارة واو الحريق) و EN12477+A1:2005 (قفازات حماية عمال اللحام). أرجع إلى الجدول A



A: القابلية للاشتعال (0 إلى 4);
B: حرارة الاتصال (0 إلى 4);
C: الحرارة المحلية (0 إلى 4);
D: الحرارة الإشعاعية (0 إلى 4);
E: بفع صغيرة من المعدن المنصهر (0 إلى 4);
F: واو: كميات كبيرة من المعدن المنصهر (0 إلى 4)

ABCDEF
EN407:2004

لن: يشير إلى أن القفازات لم تتحمل للمراجعة أو أن طريقة الاختبار لا تبدو مناسبة بسبب تصميم القفاز أو المادة التي صنع بها.

للحرف على مستويات الأداء، يجب النظر إلى العلامات والرموز الموجودة على القفازات و إلى الجدول A. يتم إجراء اختبارات المقاومة على راحة اليد على القفازات الجديدة
صني علامة UE المطبوعة على كل قفاز أنها مطابقة لجميع المتطلبات الأساسية الخاصة الواردة في التعليمات الأوروبي 2016/425 والمتعلقة بوسائل الحماية الفردية (و ح ف) السلامة، الراحة وحقة اليد....

3. المصادقة:

تمضيقت هذه القفازات لفحص من نوع CE، قامت بإجرائها الهيئة المختصة:
إما من قبل الرقم 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
إما بالرقم 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
إما بالرقم 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
أنظر إعلان المطابقة، إعلان الاتحاد الأوروبي للمطابقة متاح على www.groupe-rg.com

4. احتياطات الاستعمال:

غير مفادوة للسوائل. لا تستعمل ضد المخاطر الكيميائية والحرارية.

لا يسمح بارتداء القفازات عند وجود خطر تلفها بسبب إجراء متكررة.

في حالة ضعف الشفرة خلال إجراء اختبار مقاومة القطع (6.2)، تشير نتائج اختبار القطع إرشادية فقط. في هذه الحالة يكون الاختبار المرجحي هو نتيجة اختبار مقاومة القطع الذي يتم إجراؤه بواسطة 6.3 TDM قبل استعمال القفازات. يجب إجراء فحص بصري للكشف عن العيوب المتوقعة في حالة الشك، لا ينبغي استعمال القفاز، يجب نقاذي ارتداء القفازات التالية، المتسخة أو الرطبة، حماية محدودة في راحة اليد فقط.
لا تستخدم في اتصال مباشر مع لهب حيث القابلية للاشتعال تساوي 0, 1, 2, X،تألول قطع ساجنة تصل إلى 100 درجة مئوية إذا كانت حرارة الاتصال تساوي ٢٥0 درجة مئوية إذا كانت حرارة الاتصال تساوي 2، وإلى 350 درجة مئوية إذا كانت حرارة الاتصال تساوي 3. وإلى 500 درجة مئوية إذا كانت حرارة الاتصال تساوي 4.
هذه القفازات ليست مناسبة للحام القوس .

كل تعديل بحري على وسائل الحماية الفردية بسبب انقضاء ضمان مستويات الحماية الخاصة بها.

5. السلامة:

إن المواد الأوتية والعيان المكونة للقفاز لا تحتوي على مواد ذات نسب معروف عنها أو يشتبه في كونها تحمل آثارا سلبية على سلامة أو صحة مستخدميها وفقا ليشروط الاستعمال المحددة. تحتوي بعض القفازات على المطاط الطبيعي الذي قد يسبب الحساسية، في حالة وجود حساسية، يجب استشارة طبيب في أقرب وقت ممكن.

6. النعيس: أنظر الجدول أ:

7. المقاسات: أنظر الجدول أ:

8. التحزين:

تخزن في غلب كرتون، يجب تخزين القفازات بعيدا عن ضوء أشعة الشمس، في مكان جاف وبارد بحيث لا يتأثر أداء التصميم بشكل كبير بالتشويشة. يجب حفظها بعيدا عن الأوزون. لا يوجد تاريخ انتهاء الصلاحية

9. التنظيف:

عدم وجود توصيات للصيانة في حالة غسلها، تصبح مستويات الحماية غير مضمونة.

10. التخلص من القفازات:

يمكن أن تكون القفازات المستعملة مملوءة بعوامل معدية أو ملوثة بمواد خطرة، يجب التخلص من القفازات وفقا للوائح المحلية. لا يجب رميها في النفايات أو حرقها دون رقابة.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

RO

MĂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR : MECANICE ȘI TERMICE (CĂLDURĂ)

1. UTILIZARE:

Ăceste mănuși de manipulare sunt concepute mai ales pentru a proteja mâinile în cursul operațiilor de sudură. Mănușile de tip B sunt recomandate în cazul în care este necesară o mare dexteritate. Mănușile de tip A sunt recomandate pentru celelalte procedee de sudură. Actualmente nu există o metodă normalizată de test pentru detectarea penetrării razelor U.V. prin materialele utilizate pentru mănuși, dar metodele actuale de concepție a mănușilor de protecție pentru sudori nu permit în mod normal penetrarea razelor U.V.Ăceste mănuși sunt conforme regulamentului (UE) 2016/425 și exigențelor esențiale de sănătate și de securitate și sunt marcate conform cerințelor. Este important să se verifice ca aceste mănuși să fie folosite numai în cadrul activităților pentru care acestea au fost prevăzute.

2. NORME:

Ăceste mănuși sunt conforme normelor EN 420:2003 + A1: 2009 (exigențe generale), EN 388:2016 + A1:2018 (mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice), EN 407:2004 (mănuși de protecție împotriva riscurilor termice (căldură și/sau foc) și EN12477+A1:2005 (mănuși de protecție pentru sudori). Vezi tabelul A.



ABCD E P
EN388

A: Abraziune (Nivel 1 la 4)
B: Țăiere (Nivel 1 la 5)
C: Sfărtecare (Nivel 1 la 4)
D: Perforare (Nivel 1 la 4)
E: Rezistență la Țăiere (TDM) în Newtoni (Nivel A la F)
P: Protecție împotriva impacturilor

X : Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu pare a fi adecvată din cauza concepției mănușii sau din cauza materialului.



ABCDEF
EN407:2004

A: Inflamabilitate (0 la 4)
B: Căldură de contact (0 la 4)
C: Căldură convectivă (0 la 4)
D: Căldură radiantă (0 la 4)
E: Mici stropi de metal în fuziune (0 la 4)
F: Cantități importante de metal în fuziune (0 la 4)

Pentru a cunoaște nivelul de performanță, vezi inscripțiile și pictogramele de pe mănuși și din tabelul A. Testele de rezistență sunt realizate pe partea palmei, pe mănuși noi.
Marca CE aplicată pe fiecare mănușă, înseamnă că aceasta corespunde principalelor exigențe ale regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la Echipamentele de Protecție Individuală (EPI) : Inocuitate, Confort și Dexteritate...

3. CERTIFICARE :

Ăceste mănuși au fost supuse unui examen UE de tip, realizat de o instituție autorizată :

Fie de N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France

Fie de N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France

Fie de N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom

Vezi declarația de conformitate. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTII DE UTILIZARE :

NU SUNT ETANȘE LA LICHIDE. NU SE FOLOSESC ÎN CAZ DE RISC CHIMIC ȘI TERMIC.

Portul mănușii nu este indicat în cazul unui risc de prindere a mănușii între piese mecanice în mișcare.

În cazul pierderii ascuțitului lamei de testarea rezistenței la Țăiere (6.2), rezultatele testelor de Țăiere nu sunt decât indicative. În acest caz testul de referință va fi rezultatul testului de rezistență la Țăiere realizat cu TDM (6.3). Înaintea folosirii mănușilor, se va realiza o inspecție vizuală

pentru a detecta o eventuală defecțiune aparentă. Dacă există dubii, nu se vor folosi mănușile. Se va evita portul unor mănuși deteriorate, murdare sau uzate. Protecția este limitată numai la palma mâinii.

Nu se folosesc în contact direct cu o flăcără dacă inflamabilitatea este egală cu X, 0, 1, 2. Manipularea unor piese calde până la 100°C în cazul în care căldura de contact este egală cu 1 ; până la 250°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 2 ; până la 350°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 3 ; până la 500°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 4.
În cazul mănușilor destinate sudorii cu arc.

ORICE MODIFICARE ADUSĂ ACESTUI E.P.I. DUCE LA ANULAREA GARANȚIEI NIVELURILOR DE PROTECȚIE.

Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute ca având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

6. DENUMIRE : Vezi tabelul A.

7. MĂRIMI : Vezi tabelul A.

8. DEPOZITARE :

Depozitare în ambalaje din carton. Mănușile vor fi depozitate la adăpost de razele directe ale soarelui și într-un loc uscat și rece, astfel încât performanța de proiectare nu este afectată semnificativ de îmbătrânire.

Păstrăți-le la adăpost de orice expunere la ozon. Nu au dată de expirare.

9. CURĂȚARE :

Nu se preconizează nici o întreținere. În caz de spălare, nivelul de protecție nu mai poate fi garantat.

10. ELIMINARE :

Mănușile uzate riscă să fie contaminate cu agenți infecțioși sau murdărite cu substanțe periculoase. Mănușile trebuie eliminate conform regulămintelor locale. Nu se aruncă la deșeuru și nu se incinerează fără control.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SR

RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD OPASNOSTI: MEHANIČKIH I TERMIČKIH (TOPLOTA)

1. UPOTREBA:

Ove radne rukavice su osmišljene prvenstveno za zaštitu ruku prilikom operacija varjenja. Rukavice tipa B se preporučuju kada je neophodna velika veština. Rukavice tipa A se preporučuju za ostale procese zavarivanja. Trenutno ne postoji standardni metod za proveru prodiranja U.V. zraka kroz materijale upotrebljene za rukavice, ali aktuelne metode osmišljavanja zaštitnih rukavica za varioce obično ne dozvoljavaju prodiranje U.V. zraka.

U skladu su sa Evropskom Uredbom (EU) 2016/425. godine, kao i osnovnim zdravstvenim i bezbednosnim uslovima te nose propisane oznake. Važno je obezbediti da se rukavice koriste isključivo za namenu za koju su predviđene.

2. NORME:

Ove rukavice su u skladu sa normama EN 420:2003 + A1:2009 (opšti zahtevi), EN 388:2016 + A1:2018 (rukavice za zaštitu od mehaničkih opasnosti), EN 407:2004 (rukavice za zaštitu od termičkih opasnosti (toplota i/ili vatra) i EN12477+A1:2005 (Zaštitne rukavice za varioce). Videti tabelu A.



A: Habanje (nivo 1 do 4)
B: Presecanje (nivo 1 do 5)
C: Trganje (nivo 1 do 4)
D: Probijanje (nivo 1 do 4)
E: Otpornost na presecanje (TDM) izražena u njutnima (nivo A do F)
P: Zaštita od udara



ABCDEF
EN407:2004

A: Zapaljivost (0 do 4)
B: Dodir sa izvorom toplote (0 do 4)
C: Konvektivna toplota (0 do 4)
D: Toplinsko zračenje (0 do 4)
E: Male projekcije topljenog metala (0 do 4)
F: Znatne količine topljenog metala (0 do 4)

X: Ukazuje na to da rukavica nije bila predmet ispitivanja odnosno da je pokusna metoda neprikladna zbog dizajna rukavice ili materijala.

Za uvid u nivoe traženih svojstava videti oznake i piktograme naznačene na rukavicama i u tabeli A. Testovi otpornosti se provode na dlanu ruke za vreme nošenja novih rukavica.

Oznaka CE stavljena na svaku rukavicu ukazuje na to da su ispunjeni osnovni uslovi Evropske Uredbom (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi (LZO): bezbednost, udobnost i efikasnost.

3. SERTIFIKATI:

Ove rukavice su bile predmet EU tipskog ispitivanja koje provodi ovlašćeno telo:

N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francuska

N° 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francuska ili

N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD Velika Britanija

Pogledajte izjavu o usaglašenosti. Izjava o usaglašenosti EU dostupna je na www.groupe-rg.com.

4. MERE OPREZA:

PROPUŠNE NA TEČNOSTI. NE KORISTITI U SLUČAJU HEMIJSKIH I TERMIČKIH OPASNOSTI.

Korišćenje rukavice se ne preporučuje kada postoji opasnost da se zahvati pokretnim predmetom.

U slučaju otupljivanja ostrice tokom testa na otpornost na presecanje (6.2), rezultati testa presecanja su samo indikativni. U tom slučaju, referentni test će biti rezultat testa otpornosti na presecanje ostvaren sa TDM-gm (6.3). Pre upotrebe rukavice izvršite vizuelni pregled radi otkrivanja mogućeg očitog oštećenja. U slučaju sumnje, ne koristite rukavicu. Izbegavajte nošenje oštećenih, zaprljanih ili istrošenih rukavica. Zaštita je ograničena isključivo na dlan ruke.

Ne koristiti u dodiru s obovenim plamenom ukoliko je zapaljivost jednaka X, 0, 1, 2. Rukovanje komadima vrelne do100°C ukoliko je toplota kontakta jednaka 1; do 250°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 2; do 350°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 3; do 500°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 4.

U slučaju rukavica namenjenih elektroćuolnom zavarivanju.

SVAKA PROMENA OVOG LZO-a UZROKUJE GUBITAK GARANCIJE NJEGOVIH NIVOA ZAŠTITE.

Materijali i sastojci od kojih je izrađena rukavica ne sadrže materije u meri za koju je poznato ili se sumnja da ima pogubne efekte po higijenu ili zdravlje korisnika u uslovima koji su predviđeni za upotrebu. Neke rukavice sadrže latexs od PRIRODNOG KAUCUKA koji može da izazove alergijske reakcije. U slučaju alergijske reakcije, treba se što pre obratiti lekaru.

6. OZNAKA: Vidi tabelu A.

7. VELIČINA: Vidi tabelu A.

8. ČUVANJE:

Čuvajte u kartonskoj ambalaži. Zaštitite rukavice od izravnog sunčevog zračenja i čuvajte ih na suvom i hladnom mestu, tako da starenje ne utiče značajno na performanse dizajna.

Čuvajte ih zaštićene od izlaganja ozonu. Nema datuma isteka veka trajanja.

9. ODRŽAVANJE:

Nema preporučenog održavanja. U slučaju pranja, nivoi zaštite ne mogu da se garantuju.

10. ODLAGANJE:

Rabljene rukavice mogu da budu zagađene zaraznim klicama ili zaražene opasnim materijama. Rukavice treba da se odlože prema lokalnim propisima. Nemojte ih izlažeteti ili spaljivete bez nadzora.